

CZ

PL

SK



homematic IP

HmIP-FSM

Homematic IP Spínací akční člen s měřením
5A, skrytá montáž
Homematic IP Napęd przelączający z pomiarem
5 A, montaż ukryty
Homematic IP Spínací akčný člen s meraním
5A, skrytá montáž

Montáž a stručný návod k použití
Instalacja i krótka instrukcja obsługi
Montáž a stručný návod na použití



Naskenováním kódu přejdete k
podrobnému návodu k obsluze

Zeskanuj kod, aby przejść do
szczegółowej instrukcji obsługi

Naskenovaním kódu prejdete k
podrobnému návodu na obsluhu

HmIP-FSM/SHe v1.0 (09/22) Documentation ©
2019 eQ-3 AG, Germany
Všechna práva a změny vyhrazeny.

Tento návod si pečlivě přečtěte a uschovejte.

Pozor! Upozornění na
nebezpečí.

**Důležité doplňující
informace.**

Dodržujte standardní bezpečnostní pokyny uvedené v podrobném
návodu v sekci "Bezpečnostní pokyny a všeobecné informace".

Należy uważnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję.

Uwaga! Ostrzeżenie o
niebezpieczeństwie.

**Ważne informacje
dodatkowe**

Należy przestrzegać zwykłych wskazówek dotyczących bezpie-
czeństwa zawartych w szczegółowych instrukcjach w rozdziale
"Wskazówki bezpieczeństwa i informacje ogólne".

Tento návod si starostlivo prečítajte a uschovajte.

Pozor! Upozornenie
na nebezpečenstvo.

**Dôležité doplňujúce
Informácie.**

Dodržujte štandardné bezpečnostné pokyny uvedené v podrobných
pokynoch v časti „Bezpečnostné pokyny a všeobecné informácie“.

**Podrobné příručky pro... / Szczegółowe instrukcje dla... /
Podrobné príručky pre...**

Aplikaci Homematic IP
Aplikacji Homematic IP
Aplikáciu Homematic IP

SoftwareWebUI
Oprogramowania WebUI
Softvér WebUI



CCU3 /
CCU2

Veškerou technickou dokumentaci a aktualizace naleznete vždy
na našich webových stránkách www.safehome-matic.com

Całą dokumentację techniczną i aktualizacje można zawsze zna-
leźć na naszej stronie internetowej www.safehome-matic.com

Kompletnú technickú dokumentáciu a aktualizácie nájdete vždy
na našich webových stránkách www.safehome-matic.com

Výrobce: / Producent: / Výrobca:

eQ-3 AG, Maiburger Straße 29, 26789 Leer, Germany
www.eQ-3.de | www.homematic-ip.com

Distributor: / Dystrybutor: / Distribútor:

SAFE HOME europe s.r.o., Čechova 1005/4, 750 02 Přerov
www.safe-home.eu | www.safehome-matic.com

Popis zařízení / Opis sprzętu / Popis zariadenia /

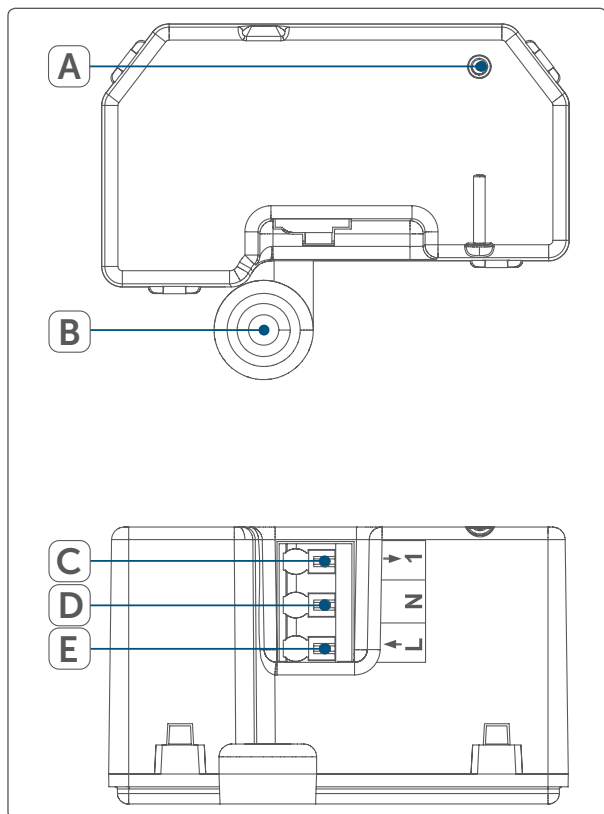
A Systémové tlačítko (zaučovací tlačítko a LED indikace) / Przycisk
systemowy (przycisk uczenia i wskaźnik LED) / Systemové
tlačidlo (zaučovací tlačidlo a LED indikácia)

B Upevňovací očko / Oczko mocujące / Upevňovacie očko

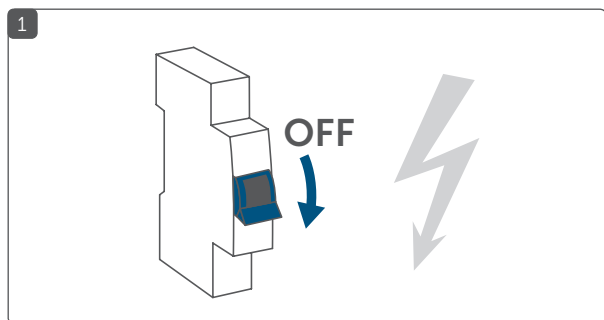
C Připojovací svorka pro zátěž 1↓(spínání fáze) / Zacisk przyłąc-
zeniowy obciążenia 1↓(przetaczanie faz) / Pripojovacia svorka pre
záťaž 1↓ (spínanie fázy)

D Připojovací svorka pro N (nula) / Zacisk przyłączeniowy dla N (zero)
/ Pripojovacia svorka pre N (nula)

E Připojovací svorka pro L ↑(fáze) / Zacisk przyłączeniowy dla L ↑
(faza) / Pripojovacia svorka pre L ↑ (fáza)

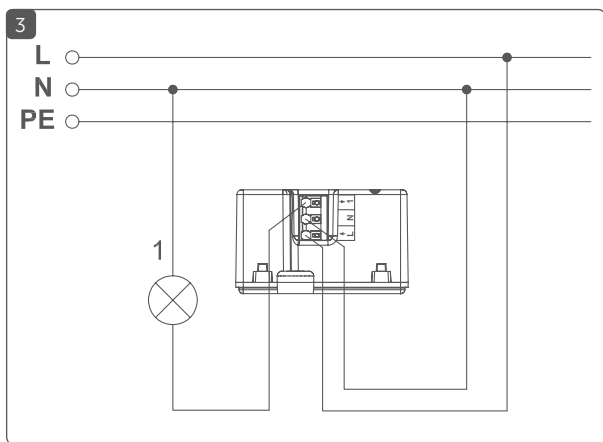
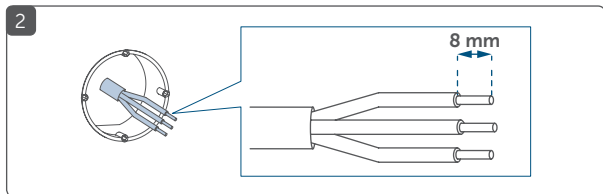


- Ujistěte se, že jistič příslušného elektrického okruhu je vypnutý/
- Upewnij się, że wyłącznik dla odpowiedniego obwodu elektrycznego jest wyłączony
- Uistite sa, že istič príslušného elektrického okruhu je vypnutý/



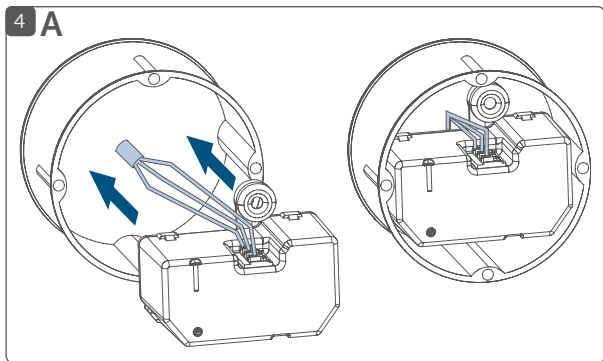
- Dodržujte bezpečnostní pokyny na zadní straně návodu!
- Postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa na odwrocie instrukcji!
- Dodržujte bezpečnostné pokyny na zadnej strane návodu!

Zapojení spínacího akčního členu /
Podłączenie napędu przelączającego /
Zapojenie spinacieho akčného člena /

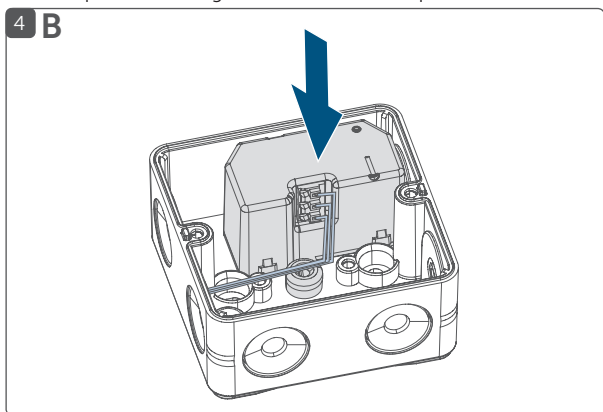


Montáž/ Montaż/ Montaż

4A Instalace do krabice pro zápusťnou montáž / Instalacja w puszcze do
montażu podtynkowego / Instalácia do krabice pre zápusťnú montáž



4B Instalace do krabice pro povrchovou montáž / Instalacja w puszcze do
montażu powierzchniowego / Instalácia do krabice na povrchovú montáž



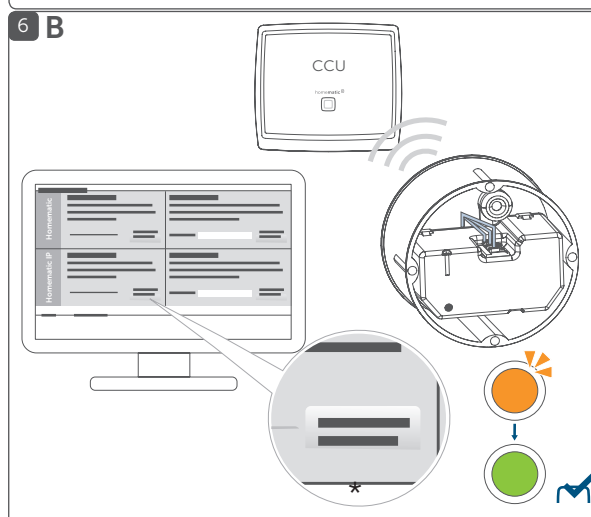
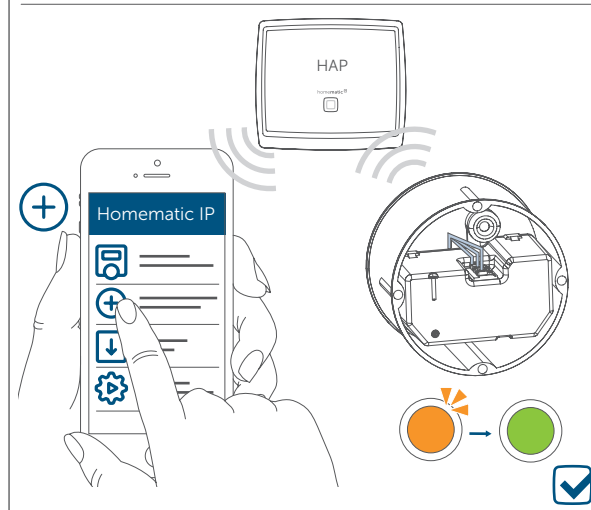
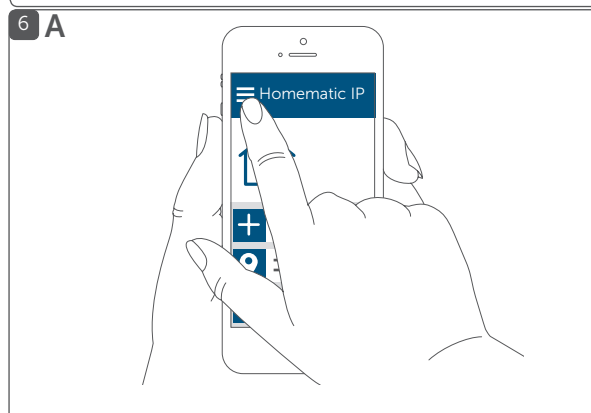
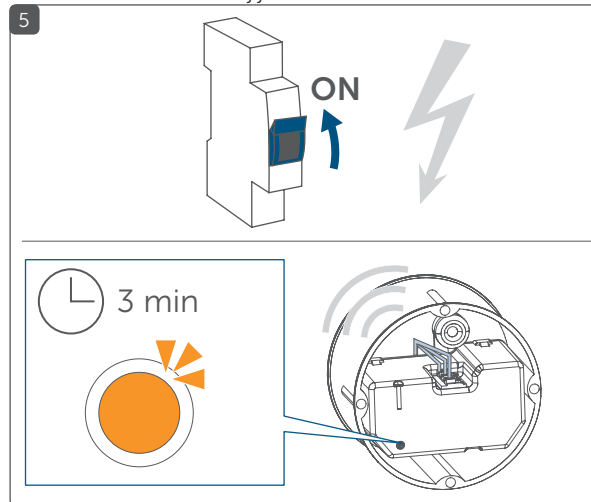
4B Instalace do krabice pro povrchovou montáž / Instalacja w puszcze do
montażu powierzchniowego / Instalácia do krabice na povrchovú montáž

- Nasadte akční člen upevňovacím očkem na přídržný tm krabice a pevně ho přišroubujte. Když je třeba, odstraňte upevňovací očko (B).
- Założyć napęd z oczkiem mocującym na słupkę mocujący puszki i mocno przykręcić. W razie potrzeby zdjąć oczko mocujące (B).
- Nasadte akčný člen upevňovacím očkem na prídržný trň krabice a pevně ho priskrutkujte. Keď je potrebné, odstráňte upevňovacie očko (B).

Připojení zařízení k: / Podłączanie urządzenia do: / Pripoje-
nie zariadenia k:

A Homematic IP centrální jednotce (cloud) /
Homematic IP jednostce centralnej (cloud) /
Homematic IP centralnej jednotke (cloud)

B Homematic IP řídicí jednotce CCU2/CCU3 /
Homematic IP jednostce sterującej CCU2/CCU3 /
Homematic IP radiacej jednotce CCU2/CCU3

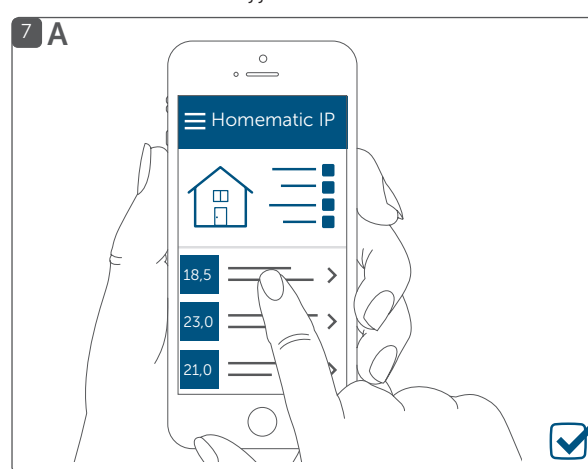


* Zaučení zařízení HmIP// Zarejestruj urządzenie HmIP// Zauče-
nie zariadenia HmIP

Nastavení systému v: / Ustawienia systemowe w: / Nastave-
nie systému v:

A Homematic IP centrální jednotce (cloud) /
Homematic IP jednostce centralnej (cloud) /
Homematic IP centralnej jednotka (cloud)

B Homematic IP řídicí jednotce CCU2/CCU3 /
Homematic IP jednostce sterującej CCU2/CCU3 /
Homematic IP radiacej jednotce CCU2/CCU3





Funkce

Toto zařízení je součástí **systému chytré domácnosti Home-matic IP** a komunikuje prostřednictvím bezdrátového protokolu Homematic IP. Všechna zařízení systému lze konfigurovat a ovládat pohodlně a individuálně pomocí chytrého telefonu prostřednictvím aplikace Homematic IP. Případně máte možnost provozovat zařízení Homematic IP prostřednictvím řídicí jednotky CCU2/CCU3 nebo ve spojení s mnoha partnerskými řešeními. Informace o rozsahu funkcí, které jsou v systému k dispozici v kombinaci s dalšími komponentami, naleznete v uživatelské příručce Homematic IP.

Spínací akční člen s měřením Homematic IP je vhodný pro instalaci do zápusné krabice nebo do krabice pro povrchovou montáž. Po instalaci zapíná nebo vypíná připojené spotřebiče (např. světlá) a měří jejich spotřebu energie.

Spínací akční člen umožňuje pohodlné ovládání připojených přístrojů pomocí dálkového ovladače nebo aplikace Homematic IP.

Prostřednictvím aplikace v chytrém telefonu máte vždy přehled o spotřebě energie připojených spotřebičů i o nákladech na energii.

Veškerou technickou dokumentaci a aktualizace najdete vždy na našem webu: www.safehome-matic.com

Pokyny k instalaci

 Instalaci lze provádět pouze do běžně dostupných elektroinstalačních zápusných krabic podle DIN 49073-1 nebo do elektroinstalačních krabic pro povrchovou montáž podle DIN 60670-1 (např. Abox 025 nebo Abox 040).

 Při připojování ke svorkám dodržujte přípustné typy a průřezy kabelů.

 Obvod, ke kterému je připojeno zařízení a zátěž, musí být jistěn jističem podle normy EN60898-1 (vybavovací charakteristika B nebo C, max. 16 A jmenovitý proud, min. 6 kA vypínací schopnost, třída omezení energie 3). Je třeba dodržovat instalační předpisy podle VDE 0100, HD384 nebo IEC 60364.

 Před opětovným zapnutím jističe uzavřete elektroinstalační krabici pro povrchovou nebo zápusnou montáž příslušným krytem.

Schválené průřezy kabelů pro připojení ke spínacímu akčnímu členu jsou:	
Pevný kabel [mm2]	0,75 – 1,50
Ohebný kabel s koncovkou i bez ní [mm²]	0,75 – 1,50

Pokyny k montáži do zápusné krabice

 **UPOZORNĚNÍ! Montáž smí provádět pouze osoby s odpovídajícími elektrotechnickými znalostmi a zkušenostmi! ***

 V zápusné krabici nesmí být žádné obnažené konce vodičů.

 Pokud montáž zařízení vyžaduje změny nebo zásahy do domovní elektroinstalace (např. prodloužení nebo přemostění vypínačů a zásuvek) nebo do rozvodu nízkého napětí, je nutné dodržovat následující bezpečnostní pokyny:

 Nesprávná montáž může ohrozit váš život i životy uživatelů elektrického systému. Při nesprávné montáži hrozí vážné škody na majetku, např. požár. Můžete nést osobní odpovědnost za škody na zdraví a majetku. **Obraťte se na zkušeného elektrikáře. ***

 **UPOZORNĚNÍ! Montáž smí provádět pouze osoby s odpovídajícími elektrotechnickými znalostmi a zkušenostmi! ***

***Odborná způsobilost potřebná** k montáži: Jsou zapotřebí zejména následující odborné znalosti:

- “5 bezpečnostních pravidel”: odpojit od napájení; zajistit proti opětovnému zapojení; zkontrolujte, že je zařízení bez přísunu energie; uzemnit; zakryjte nebo izolujte okolní komponenty pod napětím;
- Výběr vhodného nářadí, měřících přístrojů a v případě potřeby osobních ochranných prostředků;
- Vyhodnocení výsledků měření;
- Výběr elektroinstalačního materiálu pro zajištění podmínek k odpojení;
- Typ ochrany IP;
- Montáž elektroinstalačního materiálu;
- Typ napájecí sítě (soustava TN, soustava IT, soustava TT) a z toho vyplývající podmínky připojení (klasické uzemnění, ochranné uzemnění, potřebná dodatečná opatření atd.).

Prohlášení o shodě

Společnost eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Německo, tímto prohlašuje, že rádiový systém Homematic IP HmIP-ASiR-2 je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese: www.safehome-matic.com



Funkcjonować

To urządzenie jest częścią **systemu inteligentnego domu Homematic IP** komunikujące pomocą protokołu bezprzewodowego Homematic IP. Wszystkie urządzenia w systemie można wygodnie i indywidualnie konfigurować i obsługiwać za pomocą smartfona, korzystając z aplikacji Homematic IP. Alternatywnie można obsługiwać urządzenia Homematic IP za pomocą jednostki sterującej CCU2/CCU3 lub w połączeniu z wieloma rozwiązaniami partnerskimi. Informacje na temat zakresu funkcji dostępnych w systemie w połączeniu z innymi komponentami można znaleźć w podręczniku użytkownika Homematic IP.

tami można znaleźć w podręczniku użytkownika Homematic IP.

Napęd przelączający z pomiarem IP Homematic nadaje się do montażu w puszcze podtynkowej lub natynkowej. Po zainstalowaniu włączka lub wyłączza podłączone urządzenia (np. światła) i mierzy ich zużycie energii.

Napęd przelączający umożliwi wygodne sterowanie podłączonymi urządzeniami za pomocą pilota lub aplikacji Homematic IP.

Poprzez aplikację na smartfony zawsze masz wgląd w zużycie energii przez podłączone urządzenia i koszty energii.

Całą dokumentację techniczną i aktualizację można zawsze znaleźć na naszej stronie internetowej:www.safehome-matic.com

Instrukcja montażu

 Montaż może być przeprowadzony tylko w dostępnych w sprzedaży puszkach elektroinstalacyjnych zgodnie z DIN 49073-1 lub w puszkach natynkowych zgodnie z DIN 60670-1 (np. Abox 025 lub Abox 040).

 Podczas podłączania do zacisków należy przestrzegać dopuszczalnych typów i przekrojów przewodów.

 Obwód, do którego podłączone jest urządzenie i obciążenie, musi być zabezpieczony wyłącznikiem automatycznym zgodnym z normą EN60898-1 (charakterystyka urządzenia B lub C, maks. prąd znamionowy 16 A, zdolność wyłączenia min. 6 kA, klasa ograniczenia energii 3). Należy przestrzegać przepisów instalacyjnych zgodnie z VDE 0100, HD384 lub IEC 60364.

 Przed ponownym włączeniem wyłącznika zamknąć odpowiednią pokrywą skrynkę instalacji elektrycznej do montażu natynkowego lub podtynkowego.

Dopuszczalne przekroje przewodów do podłączenia do aktuatora przelączającego to:	
Przewód staty [mm2]	0,75 – 1,50
Przewód elastyczny z lub bez złączka [mm2]	0,75 – 1,50

Uwagi dotyczące montażu do puszki podtynkowej

 W puszcze podtynkowej nie mogą znajdować się odsonięte końce przewodów.

 Jeżeli instalacja urządzenia wymaga zmian lub ingerencji w instalację elektryczną w domu (np. przedłużenie lub zmostkowanie wyłączników i gniazdek) lub w instalację niskonapięciową, należy przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa:

 Nieprawidłowa instalacja może stanowić zagrożenie dla twojego życia i osób korzystających z instalacji elektrycznej. Nieprawidłowa instalacja może spowodować poważne szkody materialne, np. pożar. Możesz być osobiście odpowiedzialny za obrażenia ciała i szkody materialne. **Skontaktuj się z doświadczonym elektrykiem.**

 **OSTRZEŻENIE! Instalacja może być wykonywana wyłącznie przez osoby posiadające odpowiednią wiedzę i doświadczenie w zakresie elektryki! ***

*** Kwalifikacje wymagane do instalacji:** w szczególności wymagana jest następująca wiedza:

- “5 zasad bezpieczeństwa”: odłączyć od zasilania; zabezpieczyć przed ponownym podłączeniem; sprawdzić, czy urządzenie jest wolne od zasilania; uziemić; przykryć lub odizolować pobliskie elementy pod napięciem;
- Dobór odpowiednich narzędzi, przyrządów pomiarowych oraz, w razie potrzeby, środków ochrony indywidualnej;Wyhodnoceni výsledků měření;
- Ocena wyników pomiarów;
- Dobór materiałów do wykonania okablowania w celu zapewnienia warunków do odłączenia;
- Rodzaje ochrony IP;
- Instalacja przewodów;
- Rodzaj sieci zasilającej (system TN, system IT, system TT) i wynikające z tego warunki podłączenia (uziemienie konwencjonalne, uziemienie ochronne, wymagane dodatkowe środki itp.

Deklaracja zgodności

Firma eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Niemcy, niniejszym oświadczza, że system radiowy Homematic IP HmIP-A-SiR-2 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: www.safehome-matic.com



Funkcie

Toto zariadenie je súčasťou **systému múdrej domácnosti Homematic IP** a komunikuje prostredníctvom bezdrôtového protokolu Homematic IP. Všetky zariadenia systému je možné konfigurovať a ovládať pohodlne a individuálne pomocou múdreho telefónu prostredníctvom aplikácie Homematic IP. Prípadne máte možnosť prevádzkovať zariadenie Homematic IP prostredníctvom riadiacej jednotky CCU2/CCU3 alebo v spojení s mnohými partnerskými riešeniami. Informácie o rozsahu funkcii, ktoré sú v systéme k dispozícii v kombinácii s ďalšími komponentmi, nájdete v používateľskej príručke Homematic IP.

Spínací akčný člen s meraním Homematic IP je vhodný na inštaláciu do zápusnej krabice alebo do krabice na povrchovú montáž. Po inštalácii zapína alebo vypína pripojené spotrebiče (napr. svetlá) a meria ich spotrebu energie. Spínací akčný člen umožňuje pohodlné ovládanie pripojených prístrojov pomocou diaľkového ovládača alebo aplikácie Homematic IP.

Prostredníctvom aplikácie v smartfóne máte vždy prehľad o spotrebe energie pripojených spotrebičov aj o nákladoch na energiu.

Kompletnú technickú dokumentáciu a aktualizácie nájdete vždy na našom webe: www.safehome-matic.com

Pokyny na inštaláciu

 Inštaláciu je možné vykonávať iba do bežne dostupných elektroinstalačných zápusných krabic podľa DIN 49073-1 alebo do elektroinštaláčných krabic pre povrchovú montáž podľa DIN 60670-1 (napr. Abox 025 alebo Abox 040).

 Pri pripájaní k svorkám dodržujte prípustné typy a prierezy káblov.



Obvod, ku ktorému je pripojené zariadenie a záťaž, musí byť istený ističom podľa normy EN60898-1 (vybavovacia charakteristika B alebo C, max. 16 A menovitý prúd, min. 6 kA vypinacia schopnosť, trieda obmedzenia energie 3). Je potrebné dodržiavať inštaláčne predpisy podľa VDE 0100, HD384 alebo IEC 60364.



Pred opätovným zapnutím ističa uzavrite elektroinštaláciu krabicu pre povrchovú alebo zápusnú montáž príslušným krytom.

Schválené prierezy káblov na pripojenie k spínaciemu akčnému členu sú:	
Pevný kábel [mm2]	0,75 – 1,50
Ohybný kábel s koncovkou aj bez nej [mm2]	0,75 – 1,50

Pokyny k montáži do zápusnej krabice

 V zápusnej krabici nesmú byť žiadne obnažené konce vodičov.

 Pokiaľ montáž zariadenia vyžaduje zmeny alebo zásahy do domovej elektroinštalácie (napr. predĺženie alebo premostenie vypínačov a zásuviek) alebo do rozvodu nízkeho napätia, je nutné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné pokyny:

 Nesprávná montáž môže ohroziť váš život aj životy používateľov elektrického systému. Pri nesprávnej montáži hrozia vážne škody na majetku, napr. požiar. Můžete nieť osobnú zodpovednosť za škody na zdraví a majetku. Obráťte sa na skúseného elektrikára.

 **UPOZORNENIE! Montáž smú vykonávať iba osoby so zodpovedajúcimi elektrotechnickými znalosťami a skúsenosťami! ***

***Odborná spôsobilosť potrebná na montáž:** Sú potrebné najmä nasledujúce odborné znalosti:

- “5 bezpečnostných pravidiel”: odpojiť od napájania; zaistiť proti opätovnému zapojeniu; skontrolujte, že je zariadenie bez přísunu energie; uzemniť; zakryte alebo izolujte okolité komponenty pod napätím;
- Výber vhodného náradia, meracích prístrojov a v prípade potreby osobných ochranných prostriedkov;
- Vyhodnotenie výsledkov meraní;
- Výber elektroinštaláčného materiálu pre zaistenie podmienok na odpojenie;
- Typ ochrany IP;
- Montáž elektroinštaláčného materiálu;
- Typ napájacej siete (sústava TN, sústava IT, sústava TT) a z toho vyplývajúce podmienky pripojenia (klasické uzemnenie, ochranné uzemnenie, potrebné dodatočné opatrenia atd.).

Vyhlasenie o zhode

Spoločnosť eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Nemecko, týmto vyhlasuje, že rádiový systém Homematic IP je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na tejto internetovej adrese: www.safehome-matic.com

Technické údaje/ Dane techniczne / Technické údaje			
CZ	PL	SK	Hodnoty / Wartości / Hodnoty
Zkrácený název	Nazwa produktu	Skrátený názov zariadenia	HmIP-FSM
Napájecí napětí	Napięcie zasilania	Napájacie napätie	230 V/50 Hz
Odběr proudu (max.)	Obecne zużycie (max)	Odber prądu (max.)	5 A
Spotřeba energie v pohotovostním režimu	Pobór mocy w trybie czuwania	Spotreba energie v pohotovostnom režime	0,2 W
Max. spínací výkon	Max. moc przelączania	1150 W	45 g
Max. spínací proud	Max. prąd przelączania	Max. spínací prúd	Odporová zátěž,cosϕ ≥ 0,95/ Obciążenie rezystancyjne, cosϕ ≥ 0,95/ Odporová záťaž, cosϕ ≥ 0,95
Relé	Przełącznik	Relé	1pólový NO mikrokontakt/ 1-biegunowy mikrokontakt NO/ 1pólový NO mikrokontakt
Montáž	Montaż	Montaż	Výhradně do elektroinstalačních zápusných krabic podle DIN 49073-1 nebo povrchových krabic podle DIN 60670-1./ Výhradne do elektroinstalačných zápusných krabic podľa DIN 49073-1 alebo povrchových krabic podľa DIN 60670-1./ Wyłącznie dla puszek elektroinstalacyjnych wg DIN 49073-1 lub puszek natynkowych wg DIN 60670-1
Stupeň krytí	Stopień ochrony	Stupeň krytia	IP20
Kategorie měření	Kategoria pomiaru	Kategoria merania	CAT III
Provozní teplota	Temperatura otoczenia	Prevádzková teplota	-10 až +55 °C
Rozměry (ŠxVxH)	Wymiar(SxWxG)	Rozmery (ŠxVxH)	54 x 33 x 41 mm
Hmotnost	Waga	Hmotnosť	45 g
Radiofrekvenční pásmo	Częstotliwość radiowa	Rádiofrekvenčné pásmo	868,0-868,6 MHz/869,4-869.65 MHz
Kategorie přijímače	Kategoria odbiornika	Kategoria prijímača	SRD kategorie 2
Max. rádiový vysílací výkon	Maks. moc nadawania sygnatu radiowego	Max. rádiový vysielací výkon	10 dBm
Typický dosah RF signálu (v otevřeném prostoru)	Rodzaj zasięgu RF na otwartym terenie	Typický dosah RF signálu (v otvorenom priestore)	130 m
Pracovní cyklus	Cykl pracy	Pracovný cyklus	<1 % za hod. / <10 % za hod. <1 % za godz. / <10 % za godz. <1 % za hod. / <10 % za hod.

Změna technických údajů vyhrazena // Zmiany techniczne zastrzeżone // Zmena technických údajov vyhradená.